

29757814 Haw
Muralidhar D...



CERTIFICATE OF DISCHARGE OR TRANSFER
OF THE RESERVE AND RECOMMENDATION
FOR CIVIL EMPLOYMENT

COMBATANTS AND NON-COMBATANTS
(ENROLLED)

SOLDIERS

चेतावनी

01-10-1989

सर्टिफिकेट को खूबसे सुरक्षित रखना चाहिए। यदि
हानि हो जाए तो रिकार्ड्स के इंजीनियर आफिसर को इसकी तुरन्त
सूचना देनी चाहिए। इस सर्टिफिकेट की एक प्रतियाँ मिल सकती;
रिकार्ड्स के इंजीनियर आफिसर चाहें तो इसकी जगह आई०
वाई० 1964-ए दे सकते हैं। इसलिए जब यह सर्टि-
फिकेट जारी हो तो इसकी सूचना तुरन्त रिकार्ड्स के आफिसर
को भेज दी जाए। यह सूचना डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स
अन्ड रीटायर्स बोर्ड के सचिव को भी भेजी जाए।

WARNING

Great care must be taken of this certificate. If
lost the Officer I/c Records must be informed
immediately. No duplicate can be supplied, but
J.A.F.Y. 1964-A will be issued at the discretion of
the Officer I/c Records who must be informed of the
loss of loss immediately on occurrence, through
Secretary, Districts Soldiers', Sailors' and Air-
Board.

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ बातें पूछ करनी चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन बोर्ड के दफतर में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT 'SOLDIERS', SAILOR'S AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAIN TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

Handwritten notes:
 (CS) + *Handwritten signature*
 4/Comd No 1275 *Handwritten*
 on 04 Jan 85

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स*.....
 स्थान.....

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records*...
 at.....

*यहां पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।

*Here insert Regt/Corps and Station.

आवृत्त नं०—26/आर्मी/83—24-4-85—3,00,000 रु०।
 MGAPNLK—26/Army/83—24-4-85—3,00,000 Booklets.

P.P. d. NO-5/4182



ADDITIONAL COMPLETED AT
 ARTILLERY DEPOT REJOINING

फौजी नौकरों के सर्वोत्कृष्ट
 CERTIFICATE OF SERVICE
 While the employment exchange office will make every effort to find employment to you.

~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

Buldana

~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

26/Army/83 ATTN TO *Handwritten* FOR
 C. S. D. FACILITIES BY STN
 HQ KAMPUR

क्रम संख्या/Serial No. 4613/89

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

नम्बर/No. 1299578181 Rank... Hav....

नाम/Name. Mahadhar. Dhule....

यूनिट/Unit... Regt... 8. N. Coy....

पिता का नाम
Father's Name Sh. Chandar. Bhan

जाति/Class. Hind. गोत्र/Sub Class. G. R. R. K.

गांव/Village. Patkhar. Tal. do.

तहसील/Tehsil. Mahab. Thana do.

रक्षक
Office. Patkhar. Dist. Shegaon

जिला/District. Buldh. State. M.R.

भर्ती होने की तारीख
Date of enrolment. 14-03-1949.

*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख
*Date of transfer to the Reserve.....

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाजिर देना में बुलाया जाए तो उसका स्थौर पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।

*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.

Blood GP - '0'

डिस्चार्ज की तारीख
Date of discharge..... 01-10-1949

नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी
Non-qualifying service.....

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)



2. इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :
Description at the time of completion of this form :

*जन्म की तारीख/भर्ती होते समय आयु (शकल देव कर)
(शब्दों तथा अंकों में).....
..... 14-03-1949

*Date of birth/apparent age on enrolment...
(Both in words & figures).... F. A. P. Teen
..... March. Nineteen. Forty Nine

पहचान के निशान
Distinctive marks... Male. S. C. M. below
..... left. nipple. 4. a. e. black
..... possession.....

3. क्या यह जवान अफीम खाता है?
Whether the individual is an opium addict?.. No

*यह तारीख वही चाहिए जो सर्ती के फार्म पर लिखी हुई है।

*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.



- * रिजर्व में भेजा गया, तारीख
- * Transferred to the Reserve on.....
- * किसके हुकम से डिस्चार्ज किया गया
- * Discharged by order of... *Ca*
- *67 Fed Regt*
- * नौकरी से हटाए जाने की तारीख
- * Dismissed.....

हटाए जाने का कारण
In consequence of... *Disch... due*
Res... on... request...

ग्रामों रूल 13-ए०ए० की सारणी में मद/सेक्शन
अनुसार। वर्ष महीने दि
पल्टन में और वर्ष महीने दि

रिजर्व में नौकरी करने के बाद ।
[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली नौकरी भी शामिल की जाए)]

Under item/Section *III. C. i. v.* of the table annexed to Army Rule 13-A.A. after serving.....
..... *20* years..... *200* months.....
days with the Colours and..... years
..... months..... days in the Reserve
(Non-qualifying service to be included)

*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो ।
*Strike out item not applicable.

- 5. * (क) सेवा विमुक्ति के समय विक्रिया श्रेणी ।
(ख) क्या असेनिक नौकरी के लिए योग्य/प्रयोग्य
(a) Medical Category at the time of release... *P.M.E.*
.....
(b) Whether fit/unfit for civil employment... *Fit*
.....
- 6. †दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा—बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है
†Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....

*यदि सैनिक
असेनिक जीवन
जगह खाली
बातें लिख द
(क) फौजी
(ख) बेका
(ग) यह र
सैन
सम्भ
‡बेकार अंग
जाए ।

or fit/unfit employment to
Fit
for re-employment
data
Major *M. J.*
रमान अकतर डेपो वेणी
OC Don't Sabar

*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip, with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

†Percentage of disability will not be entered.

सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार बालचलन
Character as assessed vide Para 171 of Regs for
the Army

Exemplary

8. (क) तगम, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in despatches. 24.12.1964 20.12.1964

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम, और तारीख सहित

(b) War Services, showing theatres of operations with dates. O.P. Lucknow, Delhi

ग) घाव (बेकार अंग का ब्योरा)

(c) Wounds (Details of disability)

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किए हैं :-
Following certificates have been received by this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R.U./Hindi) 1.12.1964

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)
Highest military educational certificate (Eng.)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)
Highest education (Civil) 5.12.1964

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-
Degree of proficiency in reading and/or writing:-

(i) अंग्रेजी/English. Yes

(ii) हिन्दी/Hindi. Yes

(iii) कोई और भाषा/Any other language. Marathi

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित
Any other qualification such as Mathematics

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment. Farmer



- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियां
- (c) *Army trade/class/qualifications/appointments... *How up to (one)*
- (घ) एम०टी० की योग्यता/(d) M.T. qualifications...

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रूपएं
 Amount of service/special gratuity paid †Rs

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हों तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर*

Equipped with the National training for Vocational National Apprenticeship certificate shown in the trade of *Watchman*
 OC Depot

ने के लिए वह *...
 से पास वाला ...में है।
 understand on, he must ...or to the
 न या दर्जा चार

आदि, जा भा लिखना है।
 *The class will be indicated in words e.g.; "class one", "class two", "class three", or "class four" as the case may be.
 शब्दों में लिखें/†To be shown in words.
 यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
 †Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

He may approach to Zila
 Sainik Board *Buldana*
 for any assistance



Am
 दी गई है।
 been fully

explained to me.

तारीख
 Date... *2.6.58*
 स्थान
 Station... *V.R.*
 तारीख/Date... *2.6.58*
 नोट:- जब तक खानों को सब खाली जगहें न भर दी जाएं, इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम

सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier
 हस्ताक्षर और मोहदा
 Signature and Rank
 OC Depot Battery

Financial Assistance

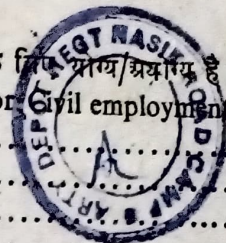
Amount	Registration	Signature

this
 be re-
 of the
 ein.

दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरी बातें
PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. नं० ओहदा
No. Rank
- नाम
Name
- यूनिट
Unit
- फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता
Army Trade/Class/Qualifications
2. दोबारा भर्ती होने की तारीख
Date of re-enrolment.....
3. नौकरी से हटाए जाने की तारीख
Date of discharge.....
4. हटाए जाने का कारण
Cause of discharge.....
Subordinate - 2
Resurdon sep 2007
E. S. W. O. Buldana
Identity Card Issued
No. *MAH-14100860* Z.S.W.O
Buldana
5. (i) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी
Medical Category at the time of release....
191 Dec 06
Z.S.W.O.
Buldana

- (ii) क्या असेैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है
Whether fit/unfit for Civil employment.....



6. दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है
Finding or Re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....
7. चाल चलन
Character
8. उच्चतम योग्यता (सैनिक)
Highest Qualifications (Military).....
9. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई
*रुपये
Amount of Service/Special gratuity paid *Rs.

*शब्दों में लिखें।

*To be shown in words.

10. कोई और खास बात

Any other remarks.....

तारीख

Date.....

सिपाही के हस्ताक्षर
Signature of Soldier

स्थान

Station.....

(रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज

तारीख

Date.....

के हस्ताक्षर)

(Signature and Rank of
Officer-in-Charge Records)

हाजिर सेवा में दोबारा बुलाने की तारीख

Date re-called to Colour Service.....

रिजर्व में दोबारा भेजने की तारीख

Date of re-transfer to Reserve.....

चरित्र/Character.....

प्रमाण-पत्र/Certificates :—

(क) उच्चतम सैनिक शिक्षा/(a) Highest Military
Education.....(ख) सेना ट्रेड/श्रेणी/योग्यताएं/(b) Army Trade/Class/
Qualifications.....

कार्य से काम लेने के बारे में हिन्दुस्तान
INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

1. यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहां अपना नाम लिखा दो। वहां से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा। तब तुम इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-charge Records, together with your discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

10 SL no.
MAH/11 000500
155 10/6/8

3. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बार-बार बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो डी० एस० एस० एण्ड ए० बोर्ड के रिक्रूटरी से मिलो; या अपने इलाके के रिक्रूटिंग आफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाते रहने का प्रबंध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी मिल जाएगी तुम्हारा नाम रजिस्टर से काटने न देगा।

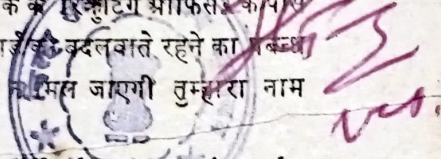
If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S. & A. Board or the Recruiting Officer of your Zone who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.

4. यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो, तो तुम मिनिसूरी और डिफेंस डायरेक्टर जनरल सिविलिलेट, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।

You may also approach the Ministry of Defence, Dte. Gen. Resettlement, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

तुम से जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं जाकर अपनी अर्जी दो

PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY RECOMMENDED



5 यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुम अर्जी दो। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए उसी तरह की नौकरी इस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

If you want immediate employment, apply at once. If the kind of job you want is not immediately available your name will be noted.

6. तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम अर्जी भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिया जाए और जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाए।

If you do not require employment immediately, you may still apply and your name will be registered for the job you want, if it becomes available later.

7. अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेनाई एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में आते जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों की भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेंगे।

Keep in touch with the local D.S.S. & A. B. I also

the eve t of the death of the
older to this Cert widow of
eps de ts, i timate to Zila
ai ik Board imdt for Family
e si a Claim. .

क्या जाए।

F 55541
 PPO No (4182) 89

If you have been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।

If you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ 8 पर दिए हुए पते पर आफिसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्प्लायमेंट एक्सचेंज एण्ड वेलफेयर आफिसर के पास और अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

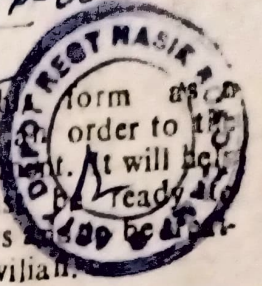
Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 9 and the local D.S.S. & A.B.

जरूरी बात/IMPORTANT

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जायेगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट प्रसैनिक अफसरों के नाम एक हुक्म है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हां, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वैसा ही बर्ताव किया जायेगा, जैसाकि असैनिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहो।

Reg. No Zslw-V/139/P-66

17
 dt. 9-1-1990



You should NOT regard this as a guarantee of employment or as a request to civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates in the same way as any other civilian.

**नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें
 INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS**

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ 8 पर दिया गया है, सूचना दे दे।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 9.

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उसे एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कार्यालय में जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि कमाने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखे तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 9.

04A/47/574583/40ct89